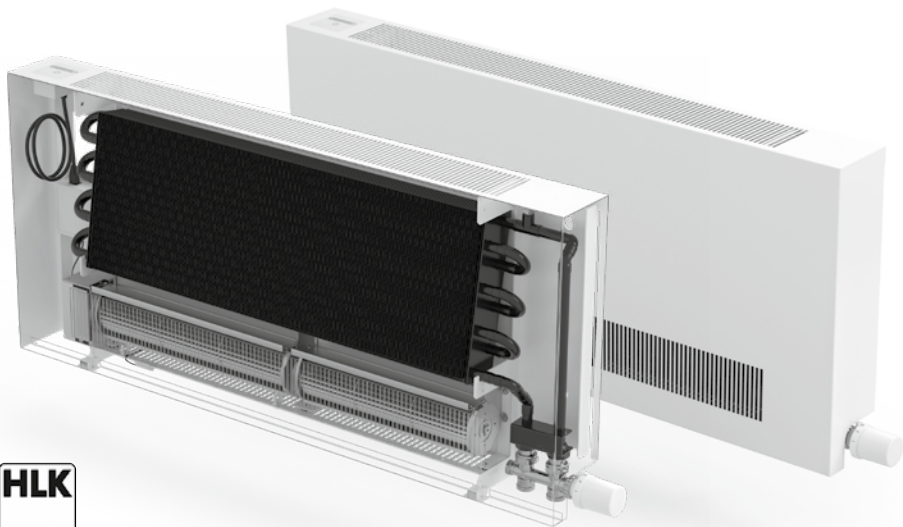


KORAWALL

Direct WVD

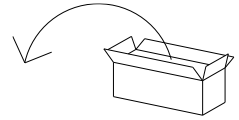
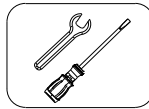
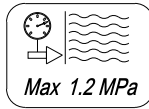
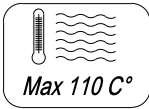


- CZ** **MONTÁŽNÍ NÁVOD** KORAWALL (Direct WVD)
– stavební část
- SK** **MONTÁŽNY NÁVOD** KORAWALL (Direct WVD)
– stavebná časť
- EN** **ASSEMBLY INSTRUCTIONS** KORAWALL (Direct WVD)
– construction part
- DE** **MONTAGEANLEITUNG** KORAWALL (Direct WVD)
– Bauteil
- FR** **INSTRUCTIONS D'INSTALLATION** KORAWALL (Direct WVD)
– partie construction
- RU** **ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ** KORAWALL (Direct WVD)
– строительная часть



Obsah / Contents / Inhalt / Sommaire / Содержание

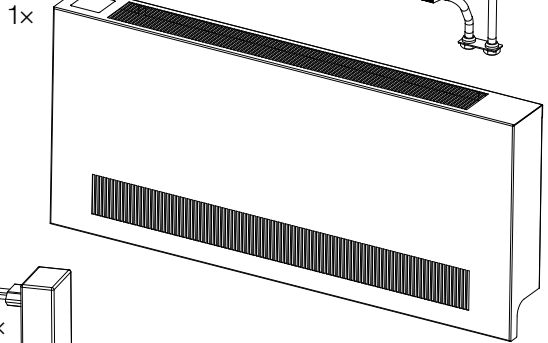
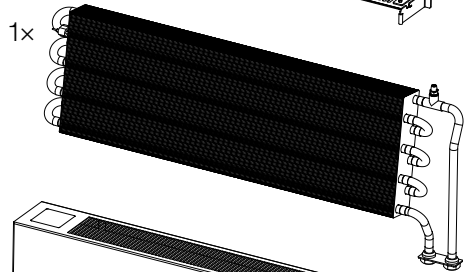
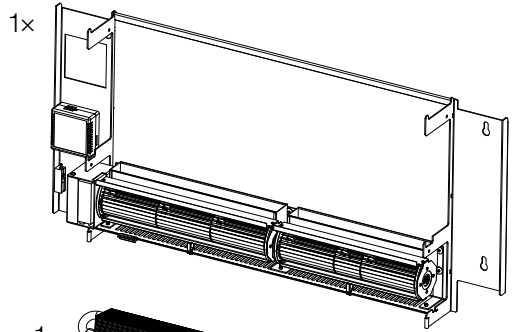
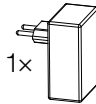
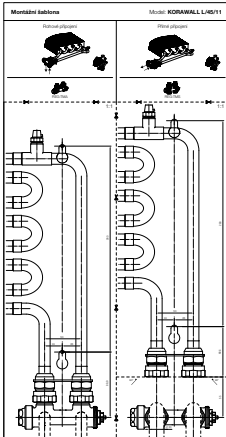
Obsah standardní dodávky / Obsah štandardnej dodávky / Standard contents / Inhalt der Standardlieferung / Contenu d'une livraison standard / Состав стандартной поставки	3
Volitelné příslušenství / Voliteľné príslušenstvo / Optional accessories / Optionales Zubehör / Accessoires optionnels / Принадлежности по выбору	3
Montážní rozměry / Montážne rozmery / Assembly dimensions / Einbaumaße / Mesures de montage / Установочные размеры	4
Rohové připojení / Rohové pripojenie / Wall connection / Eckverbindung / Raccordement en équerre / Угловое соединение	5–11
Spodní připojení / Spodné pripojenie / Right connection / Unterer Anschluss / Raccordement inférieur / Подключение снизу	12–18
Nasazení předního krytu / Nasadenie predného krytu / Mounting of the front cover / Anbringung der vorderen Abdeckung / Installation du caisson / Установка передней крышки	19
Čištění prachového filtru / Čistenie prachového filtra / Cleaning of dust filter / Reinigung des Staubfilters / Nettoyage du filtre antipoussière / Чистка пылевого фильтра	20
Montážní návod – Regulace / Montážny návod – Regulácia / Assembly instructions – Regulation / Montageanleitung – Regulation / Instructions d'installation – Régulation / Инструкция по монтажу – Регуляция	21–23
Certifikace / Certifikácia / Certification / Zertifizierung / Certification / Сертификация	24
Všeobecné informace / Všeobecné informácie / General / Allgemein / Informations générales / Общие правила	25



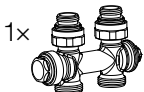
- CZ Obsah standardní dodávky**
- SK Obsah štandardnej dodávky**
- EN Standard contents**
- DE Inhalt der Standardlieferung**
- FR Contenu d'une livraison standard**
- RU Состав стандартной поставки**

1x

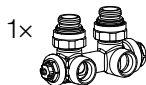
Montážní šablona
Montážna šablóna
Installation template
Montagevorlage
Gabarit de montage
Монтажный шаблон



- CZ Volitelné příslušenství** **SK Voliteľné príslušenstvo**
- EN Optional accessories** **DE Optionales Zubehör**
- FR Accessoires optionnels** **RU Принадлежности по выбору**

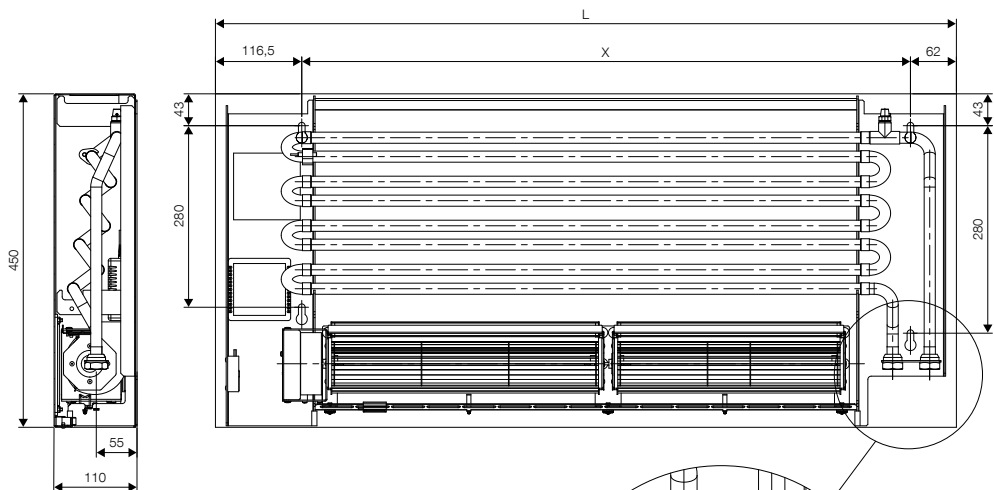


REG-TMS

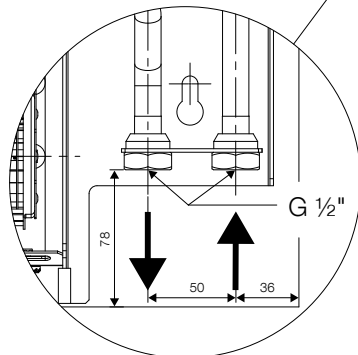


REG-TMA

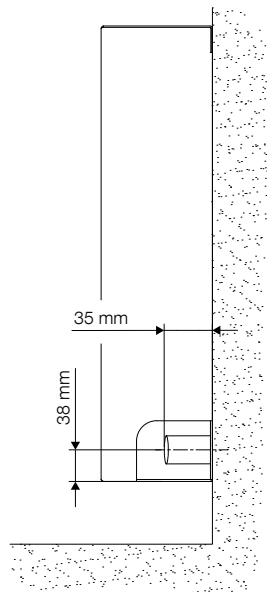
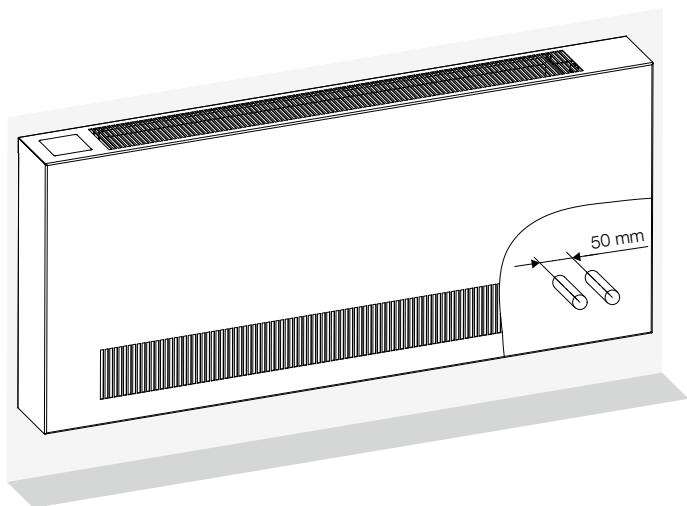
CZ Montážní rozměry SK Montážne rozmery EN Assembly dimensions DE Einbaumaße FR Mesures de montage RU Установочные размеры



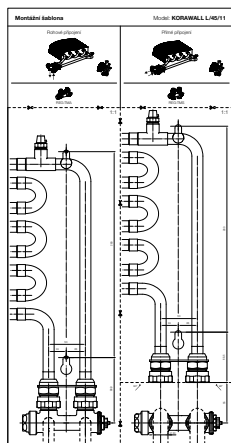
	L [mm]	X [mm]
WVD-060/45/11	600	421,5
WVD-075/45/11	750	571,5
WVD-100/45/11	1 000	821,5
WVD-125/45/11	1 250	1 071,5
WVD-150/45/11	1 500	1 321,5
WVD-175/45/11	1 750	1 571,5
WVD-200/45/11	2 000	1 821,5



CZ Rohové připojení **SK Rohové pripojenie** **EN Wall connection**
DE Eckverbindung **FR Raccordement en équerre**
RU Угловое соединение

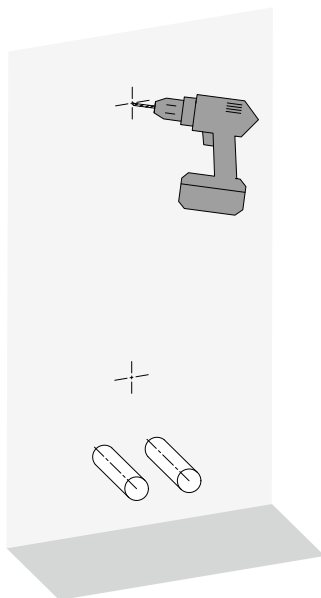
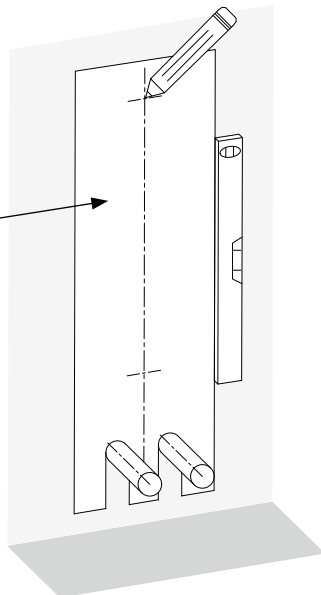


1)






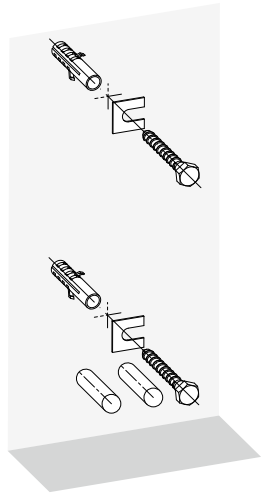
1x

Montážní šablona
 Montážna šablóna
 Installation template
 Montagevorlage
 Gabarit de montage
 Монтажный шаблон

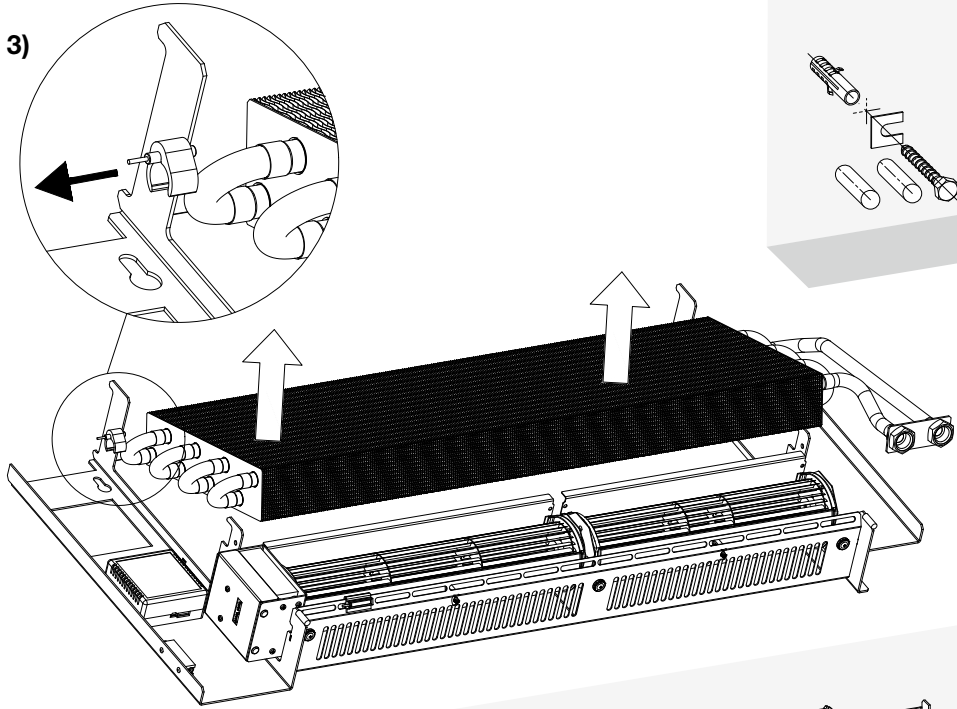


2)

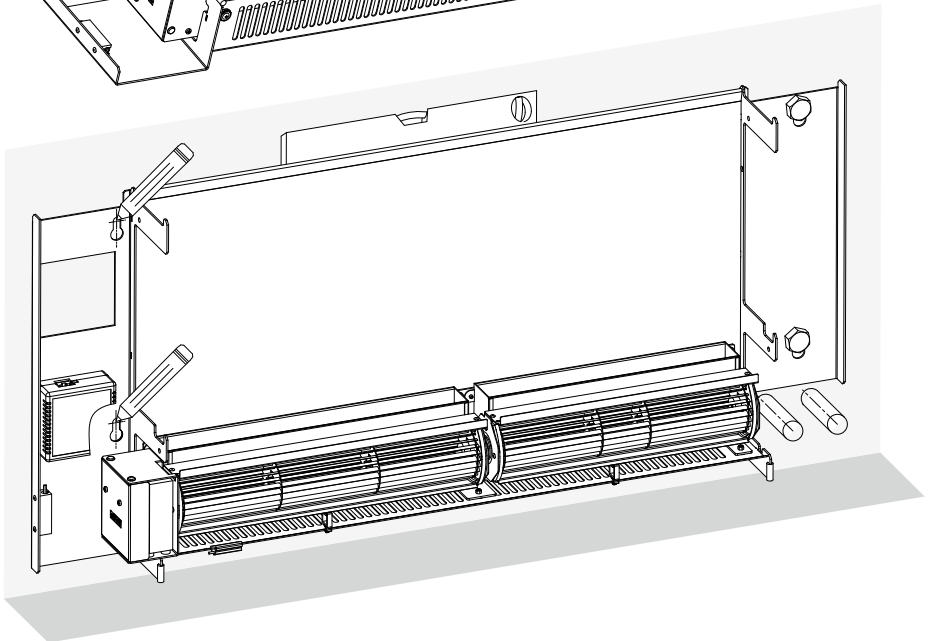
2x  2x  2x 



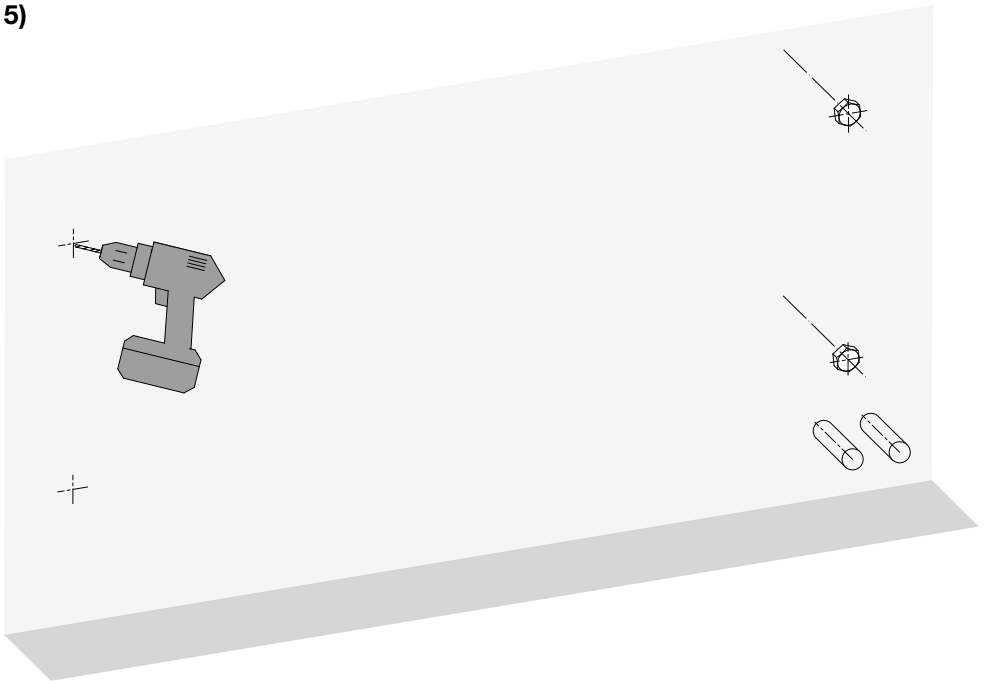
3)



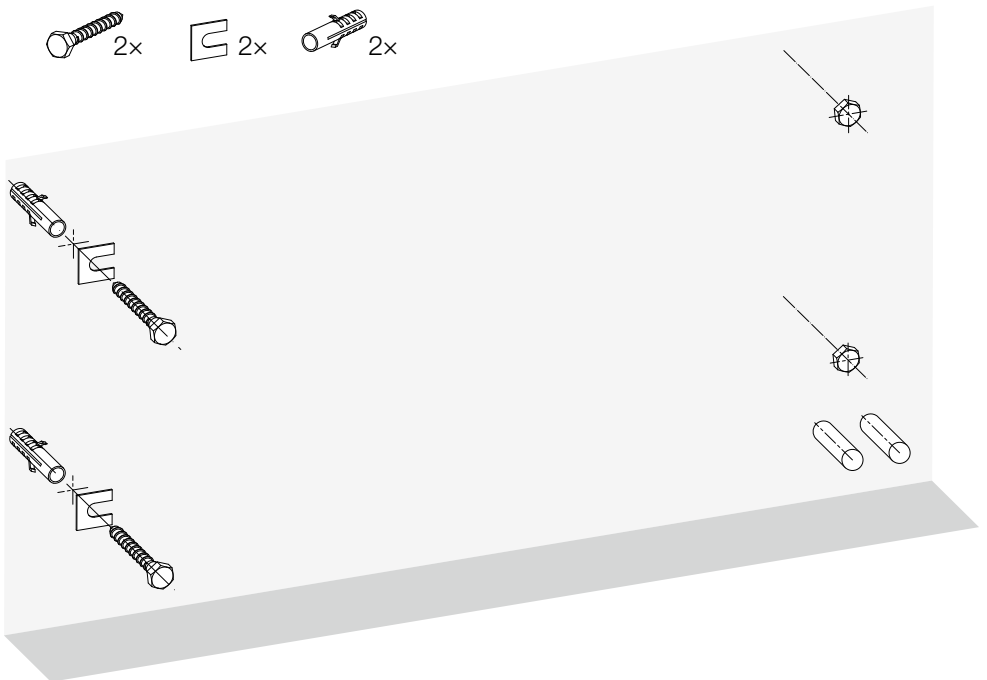
4)



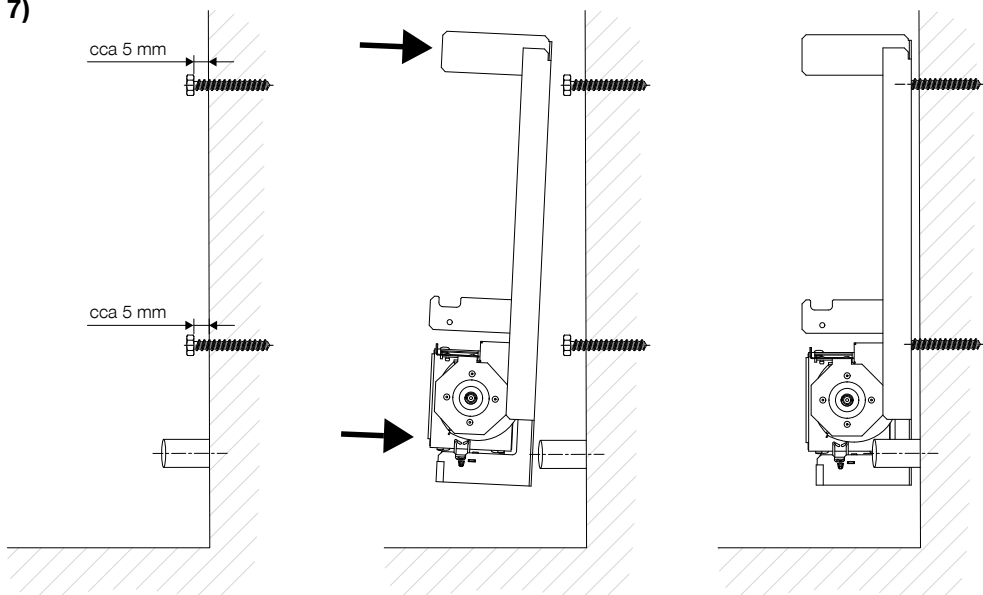
5)



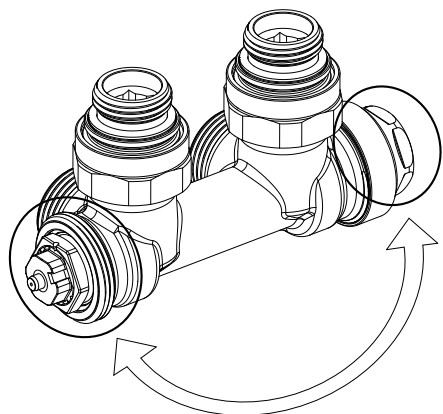
6)



7)



CZ Právě připojení **SK** Právě prípojenie
EN Right connection **DE** Rechter Anschluss
FR Raccordement droit **RU** Соединение справа



CZ Manuál LM ventilu
SK Manuál LM ventilu
EN LM valve manual
DE Anleitung für das LM-Ventil
FR Instructions pour la vanne LM
RU Инструкция по эксплуатации LM-клапана

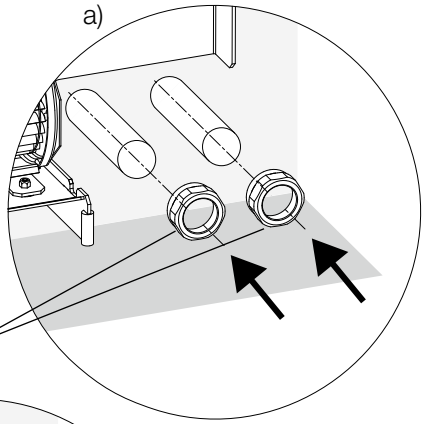
8)

1x

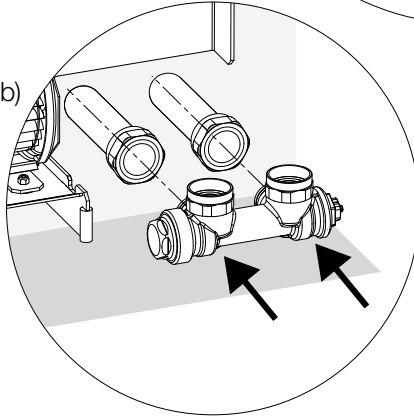


- CZ** Připojovací šroubení není součástí balení
- SK** Pripojovacie šróbenie nie je súčasťou balenia
- EN** Connection fitting are not a part of the package
- DE** Anschlussverschraubung ist nicht im Lieferumfang enthalten
- FR** Vis de raccordement ne sont pas inclus avec les accessoires
- RU** Соединительное резьбовое соединение не входят в комплект стандартной поставки

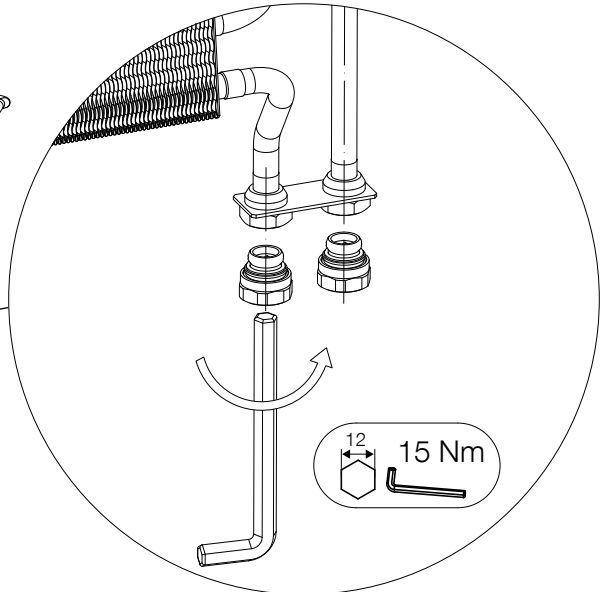
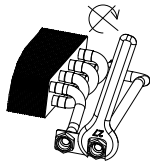
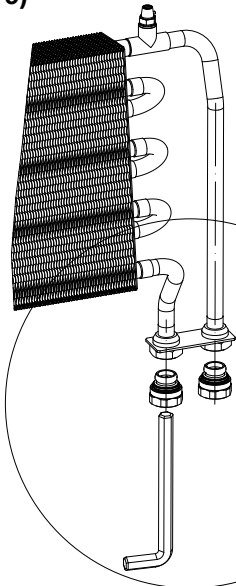
a)



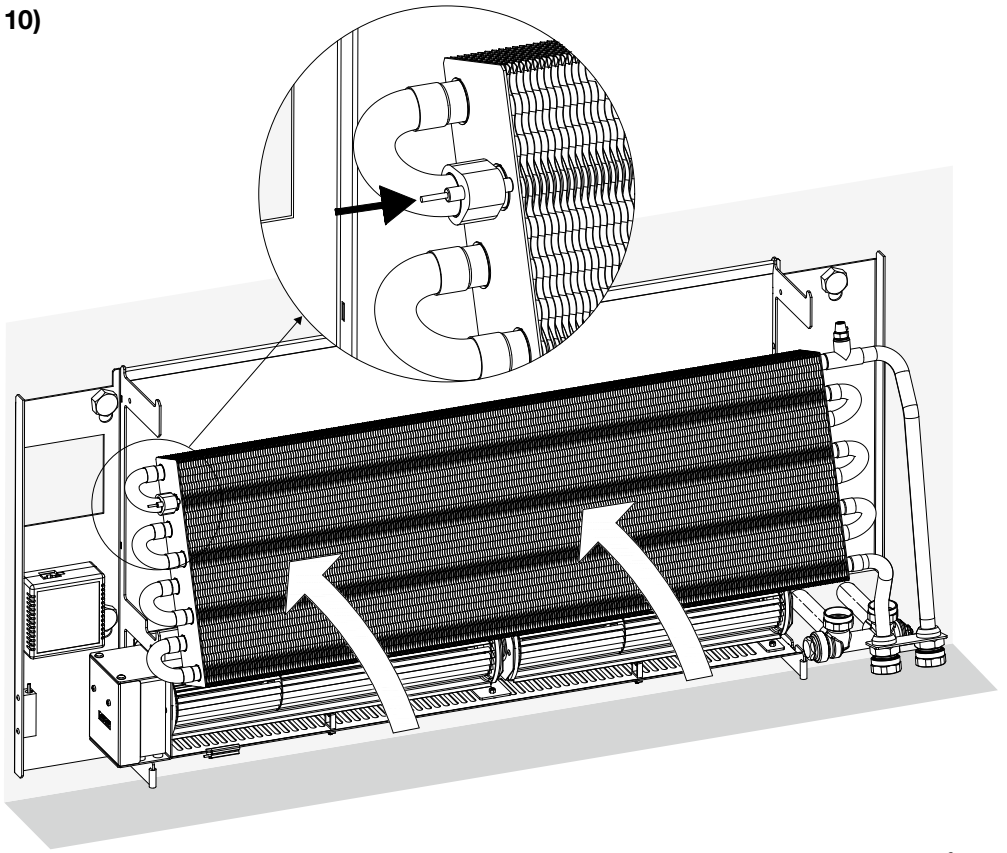
b)



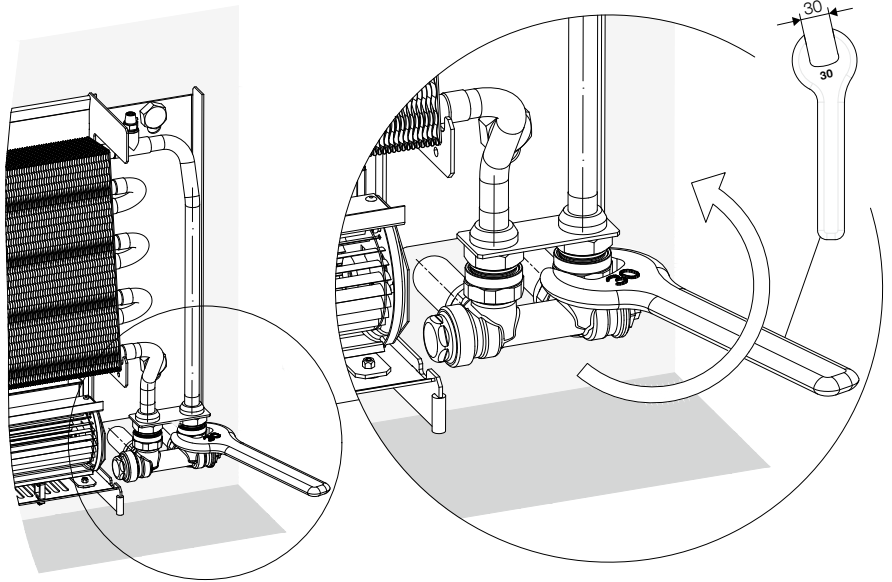
9)



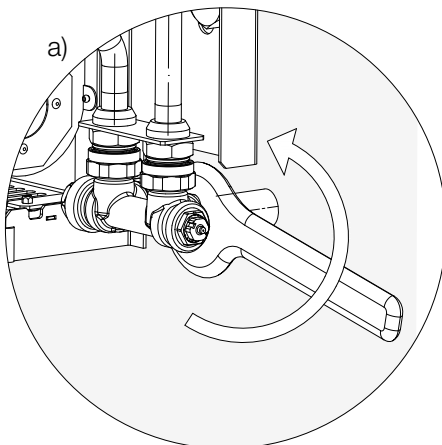
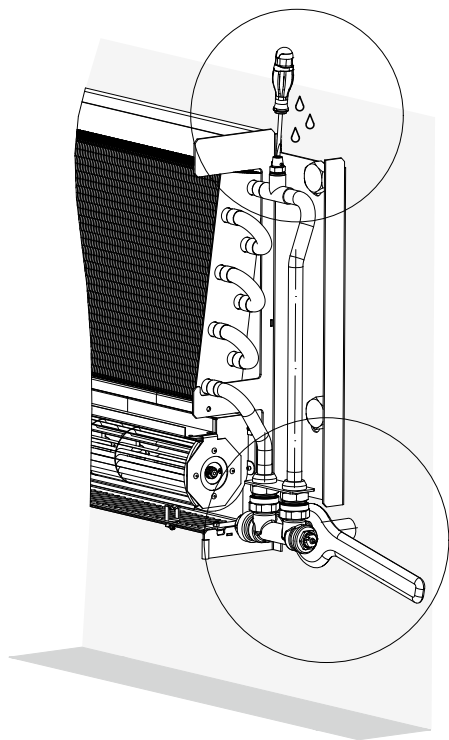
10)



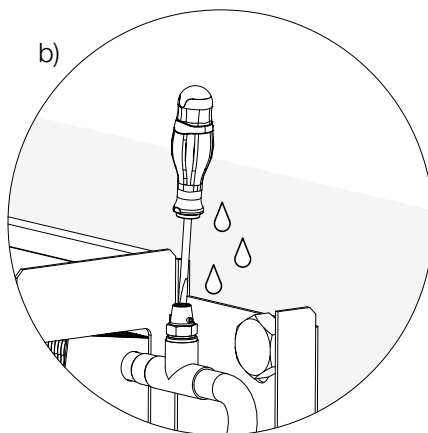
11)



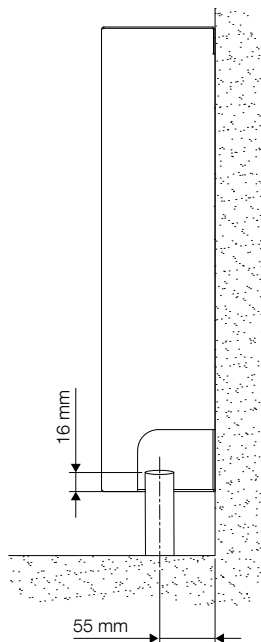
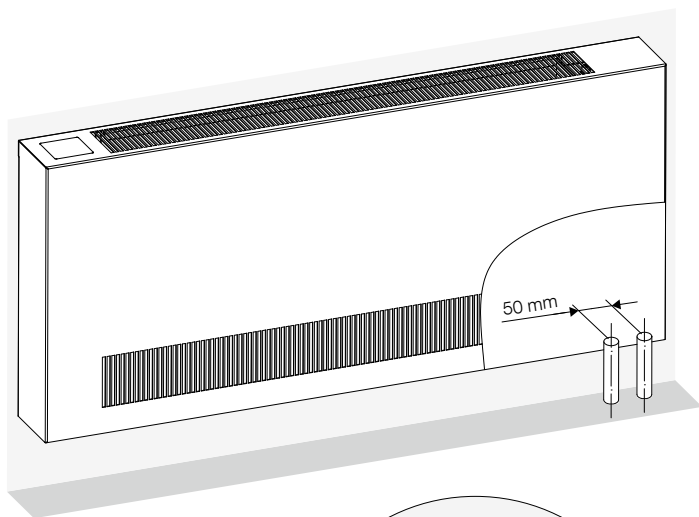
12)



- CZ** Odvzdušněte
- EN** Bleed
- DE** Bitte entlüften
- FR** Purgez
- RU** Удалите воздух

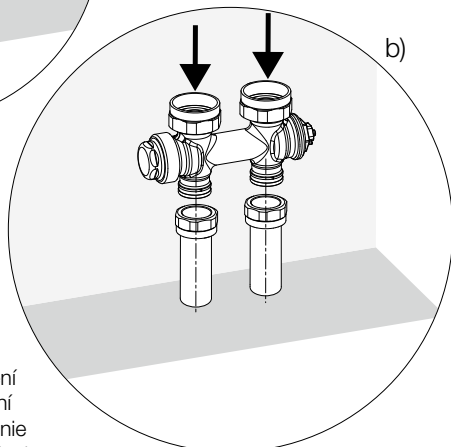
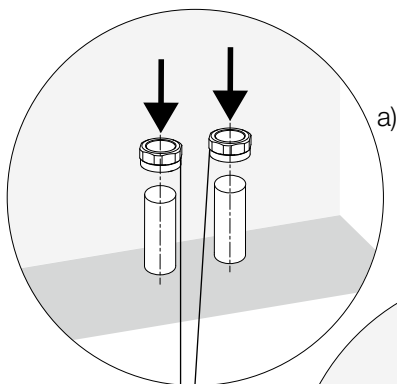


CZ Spodní připojení **SK Spodné pripojenie** **EN Bottom connection**
DE Unterer Anschluss **FR Raccordement inférieur**
RU Подключение снизу



1)

1x



CZ Připojovací šroubení
není součástí balení

SK Pripojovacie šróbenie
nie je súčasťou balenia

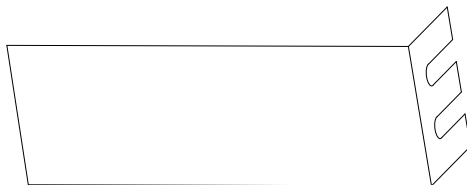
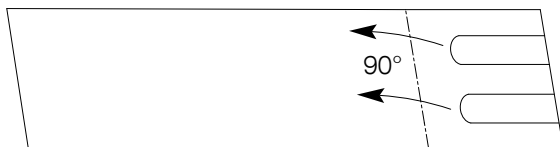
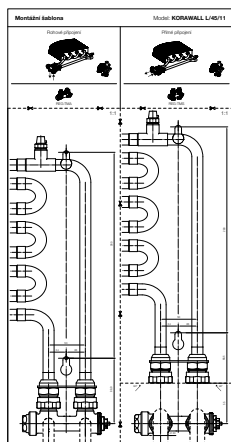
EN Connection fitting are not a part of the package

DE Anschlussverschraubung ist nicht im Lieferumfang enthalten

FR Vis de raccordement ne sont pas inclus avec les accessoires

RU Соединительное резьбовое соединение не входит
в комплект стандартной поставки

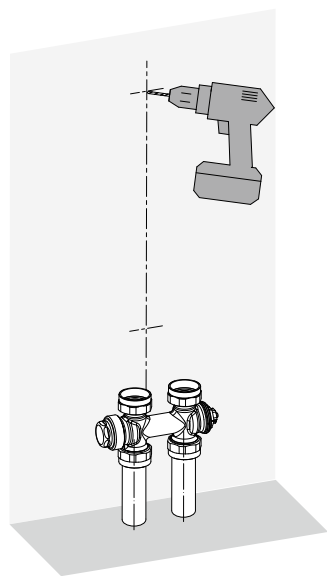
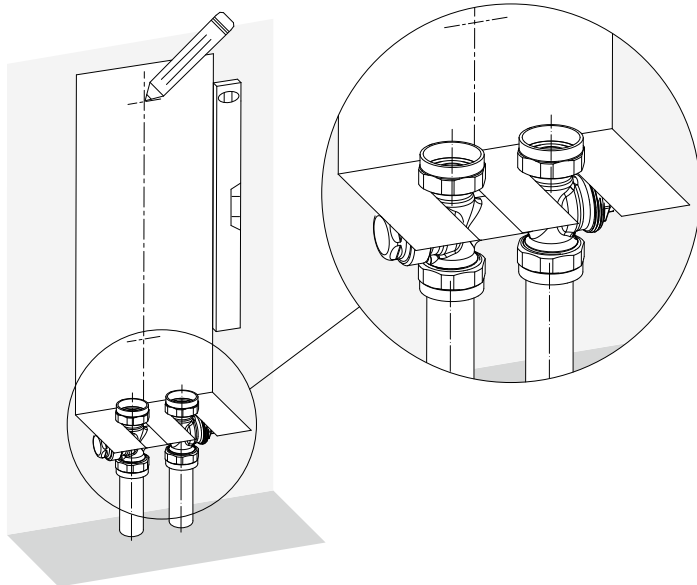
2)



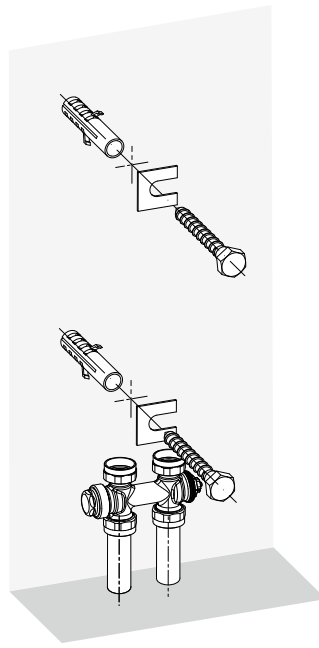
1x

Montážní šablona
Montážna šablóna
Installation template
Montagevorlage
Gabarit de montage
Монтажный шаблон

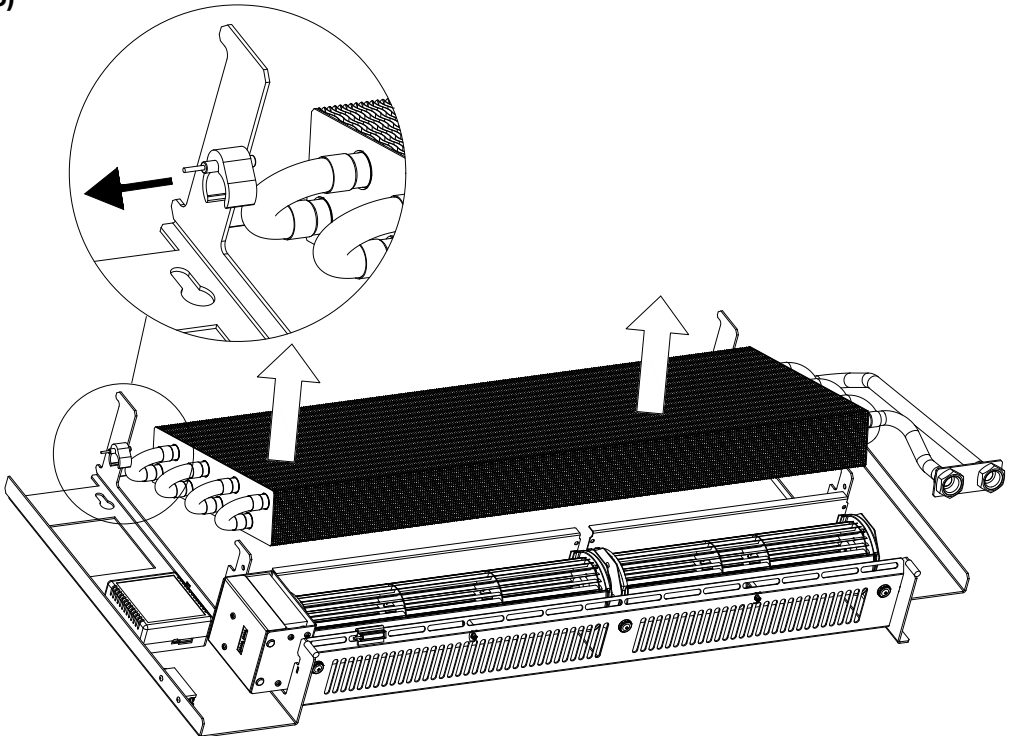
3)



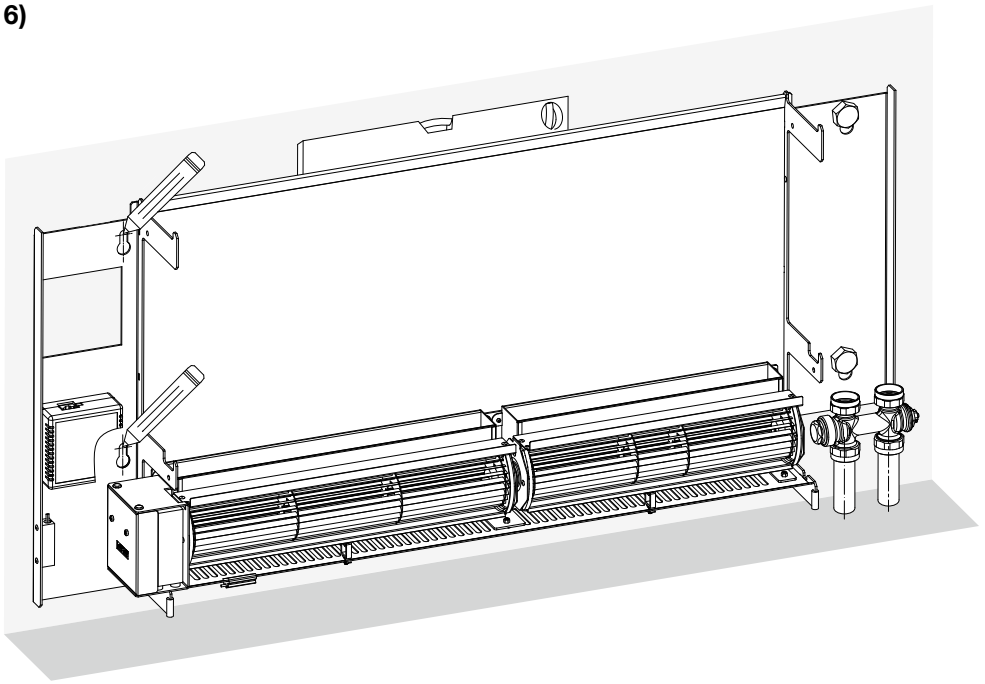
4)



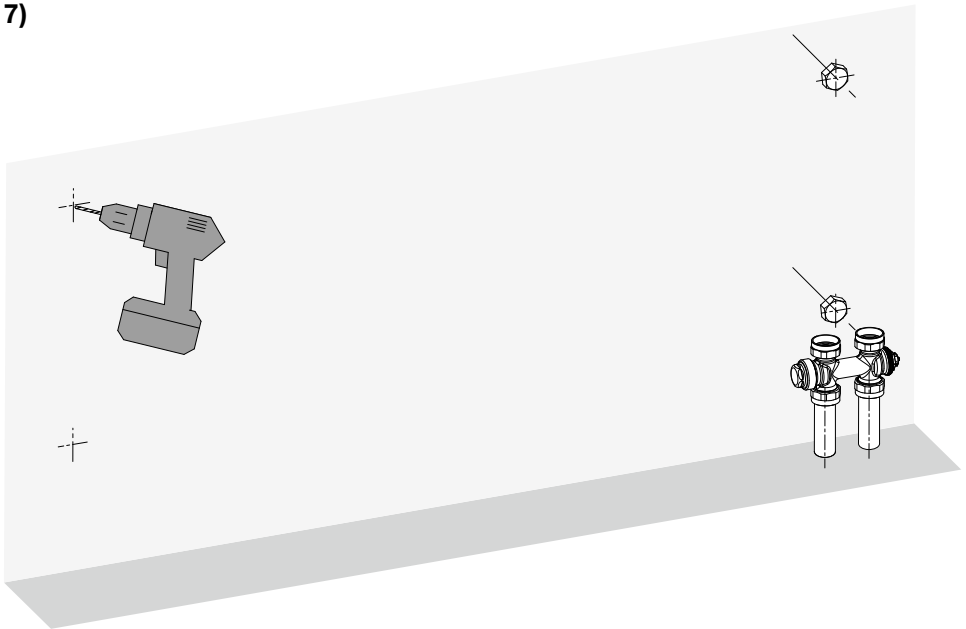
5)






6)

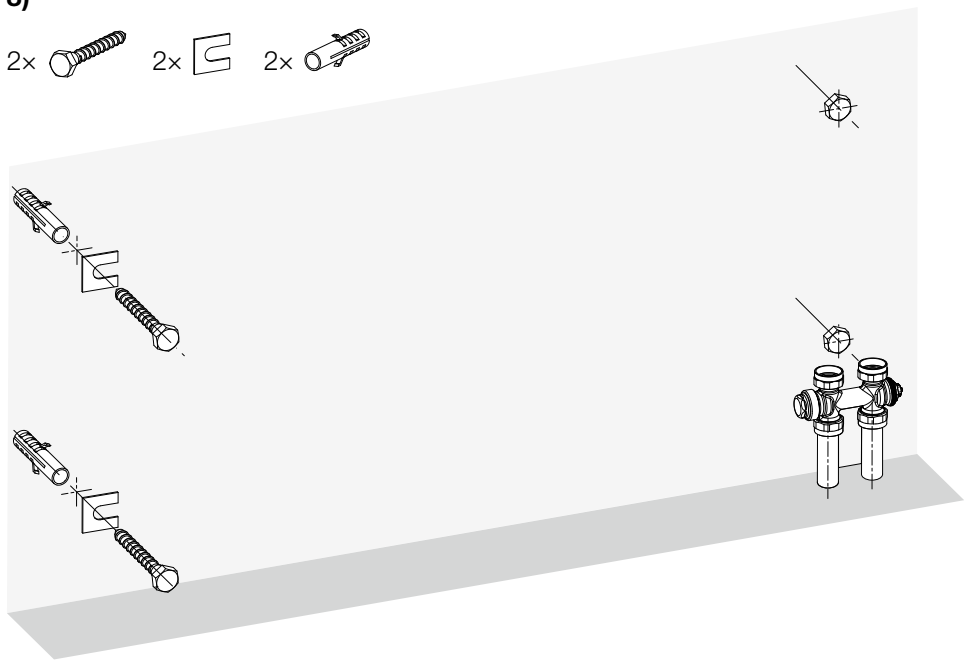


7)

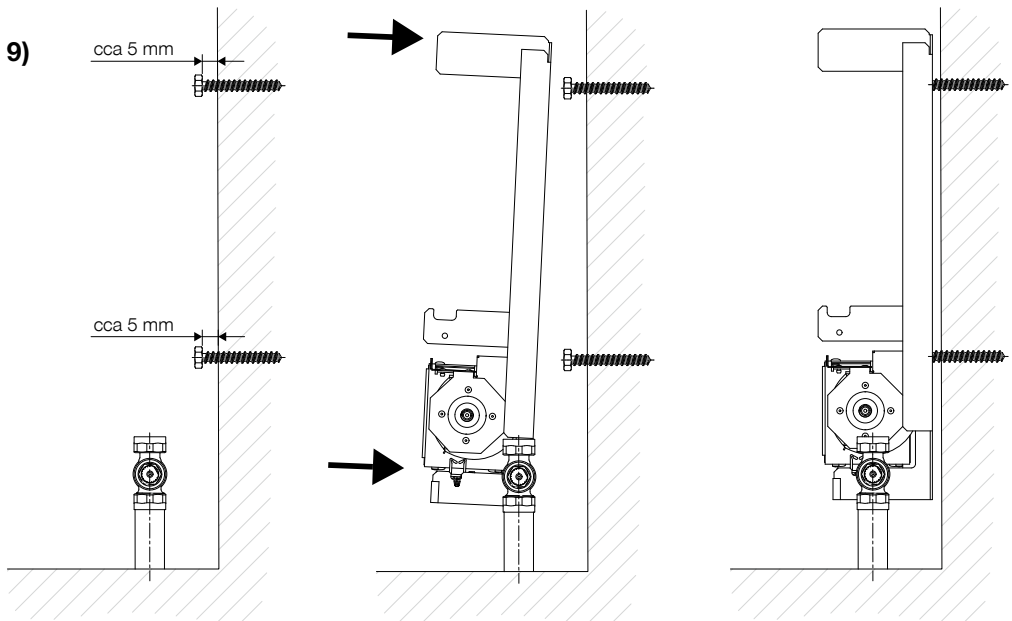


8)

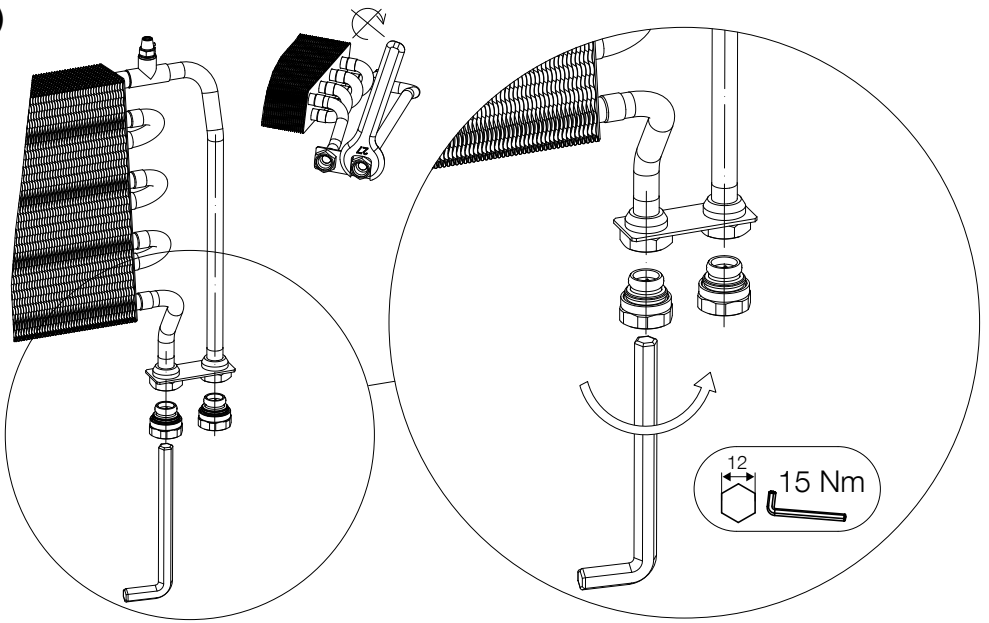
2x  2x  2x 



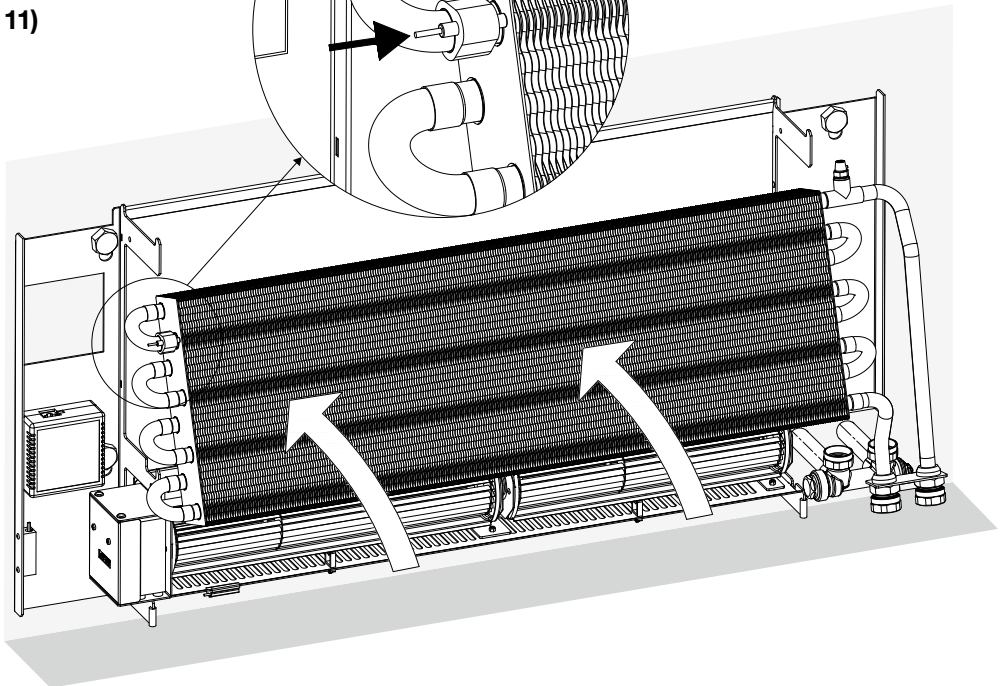
9)



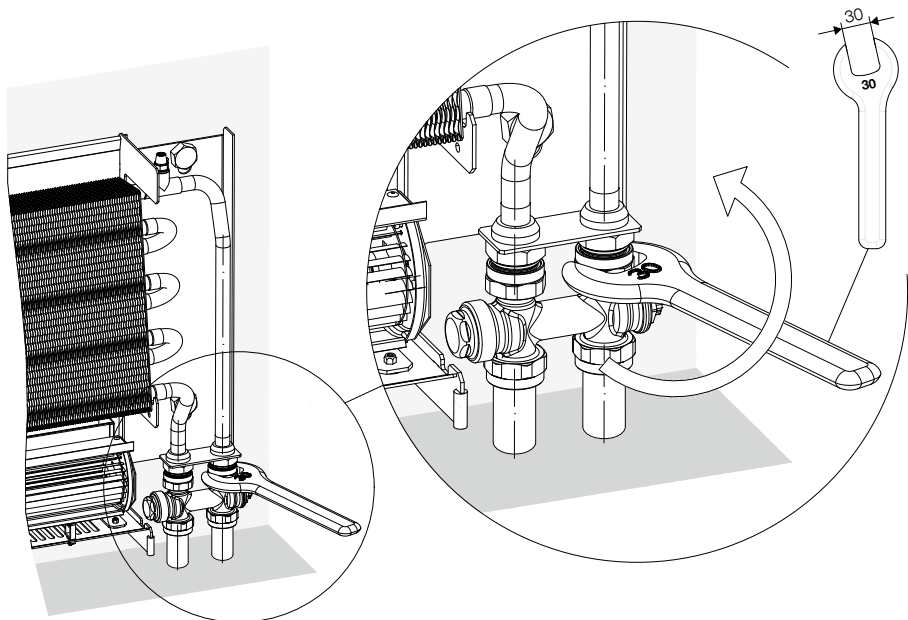
10)



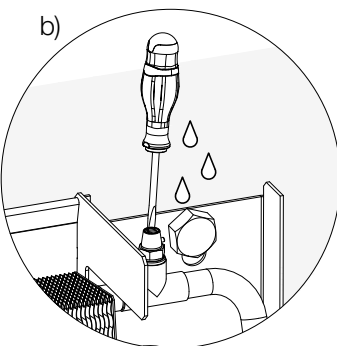
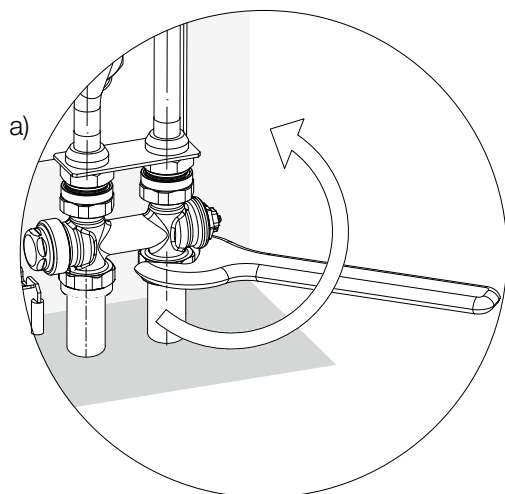
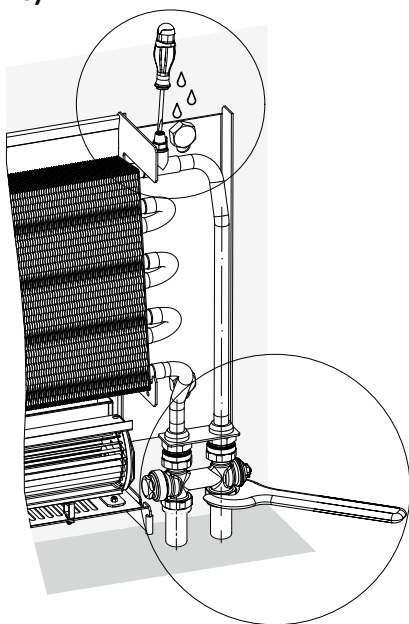
11)



12)



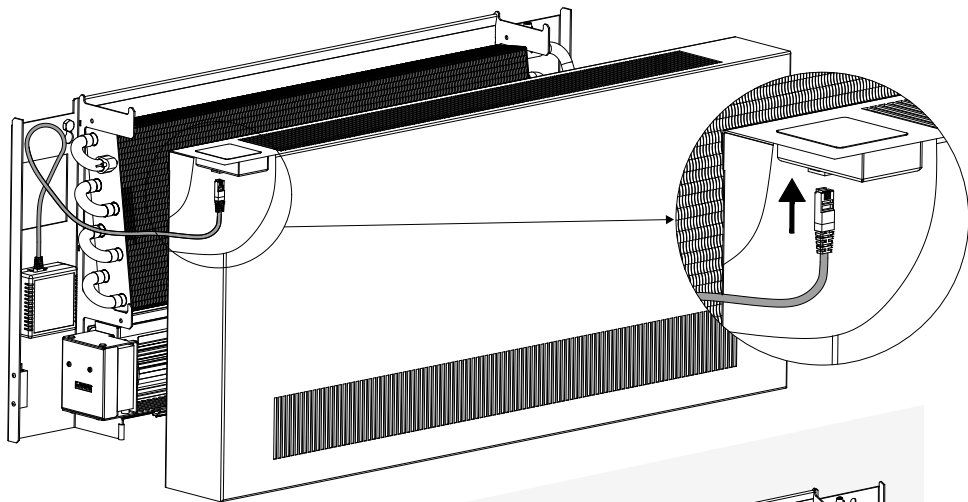
13)



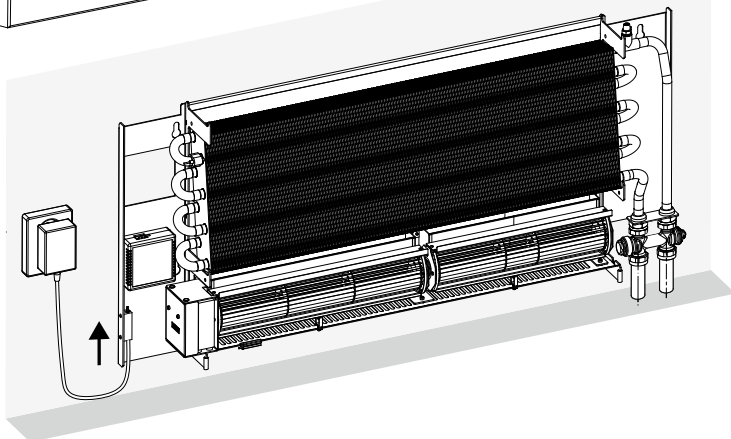
- CZ** Odvzdušněte
- EN** Bleed
- DE** Bitte entlüften
- FR** Purgez
- RU** Удалите воздух

CZ Nasazení předního krytu **SK Nasadenie predného krytu**
EN Mounting of the front cover **DE Anbringung der vorderen Abdeckung**
FR Installation du caisson **RU Установка передней крышки**

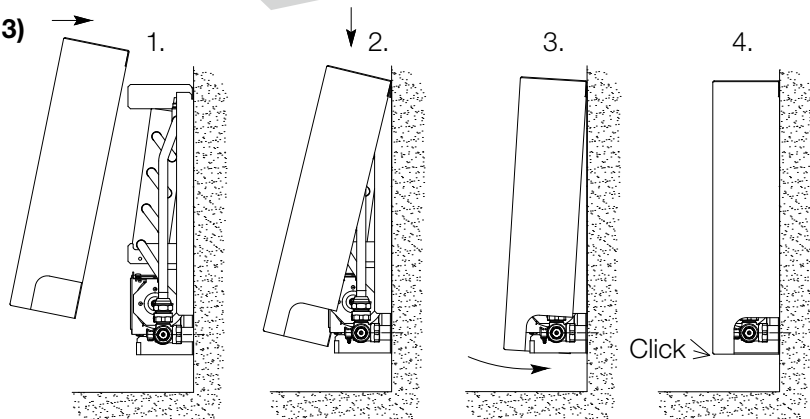
1)



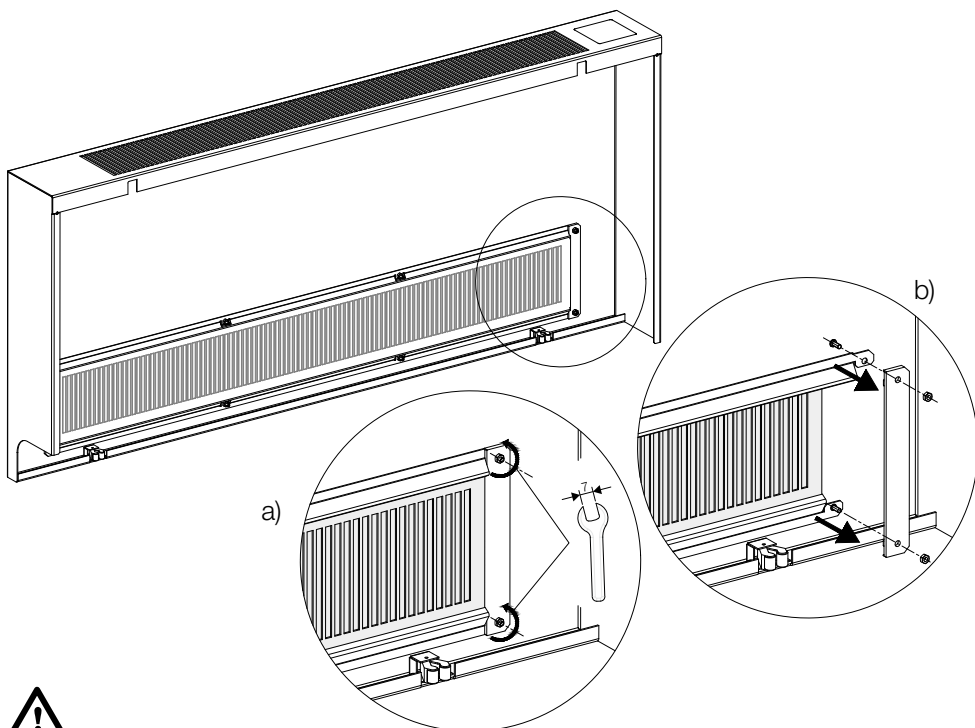
2)



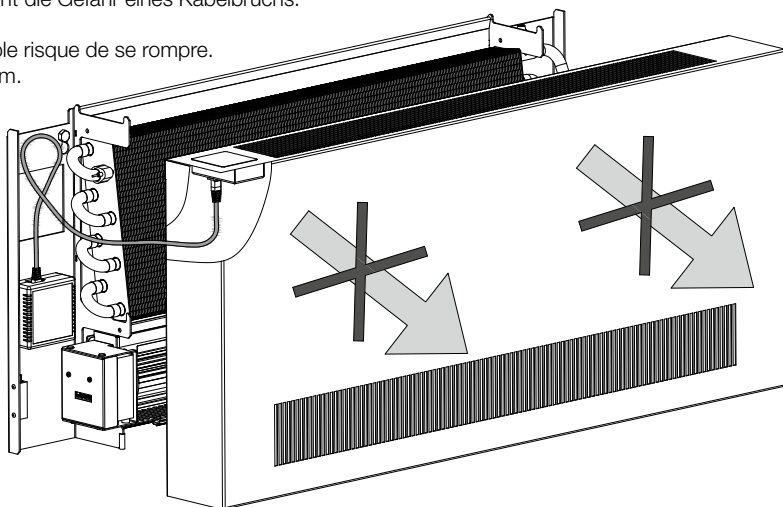
3)



CZ Čištění prachového filtru SK Čistenie prachového filtra
EN Cleaning of dust filter DE Reinigung des Staubfilters
FR Nettoyage du filtre antipoussière RU Чистка пылевого фильтра



- CZ POZOR!** Hrozí utržení kabelu. Délka kabelu 1 m.
SK POZOR! Hrozí odtrhnutie kábla. Dĺžka kábla 1 m.
EN WARNING! Cable detachment risk. Cable length 1 m.
DE ACHTUNG! Es besteht die Gefahr eines Kabelbruchs.
 Kabellänge 1 m.
FR ATTENTION ! Le câble risque de se rompre.
 Longueur du câble 1 m.



- CZ** Montážní návod – Regulace
- SK** Montážny návod – Regulácia
- EN** Assembly instructions – Regulation
- DE** Montageanleitung – Regulation
- FR** Instructions d'installation – Régulation
- RU** Инструкция по монтажу – Регуляция

CZ Základní schéma zapojení pro konvektory WVD

Topení nebo dochlazování

- 1** Ovládací klávesnice pro otáčky ventilátorů
- To** Senzor teploty okolí
- Tv** Senzor teploty vody ve výměníku
- 2** Řídicí jednotka konvektoru
- FAN 1** Tangenciální ventilátor
- FAN 2** Tangenciální ventilátor
- 3** Termostatický ventil
- 4** Zásuvkový adaptér
- 5** Připojení napájecího konektoru 24 V DC do konvektoru



Ovládací klávesnice

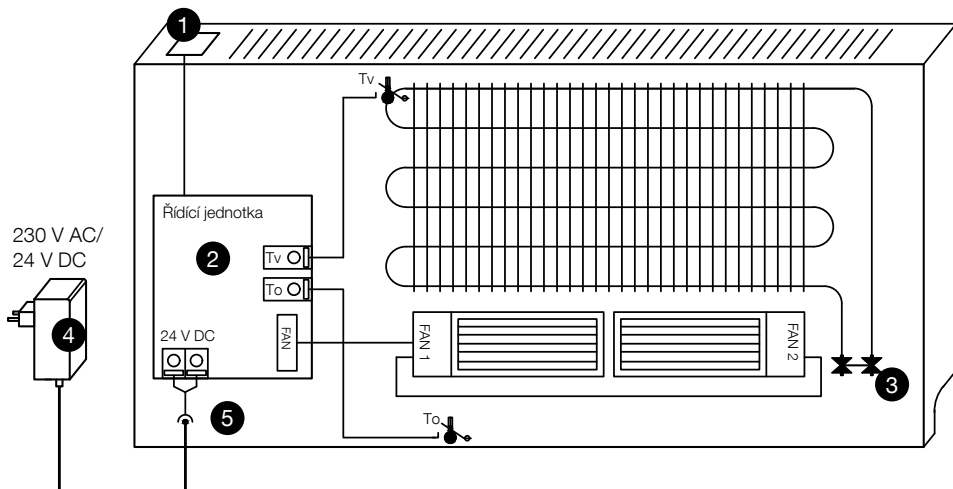
Stupeň otáček	LED	Otáčky ventilátorů
0	○ ○ ○ ○ ○	Vypnuto
1	● ○ ○ ○ ○	Lehký vánek
2	● ● ○ ○ ○	Mírný vánek
3	● ● ● ○ ○	Střední
4	● ● ● ● ○	Zvýšené
5	● ● ● ● ●	Maximální

Volba otáček ventilátorů = krátký opakovaný stisk ovládacího tlačítka

Režim topení = diody svítí trvale

Režim chlazení = diody blikají

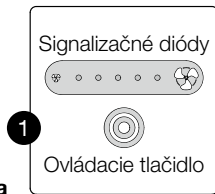
Změna režimu topení a chlazení = podržet ovládací tlačítko na 10 vteřin



SK Základná schéma zapojenia pre konvektory WVD

Kúrenie alebo dochladzovanie

- 1 Ovládacia klávesnica pre otáčky ventilátora
- To Senzor teploty okolia
- Tv Senzor teploty vody vo výmenníku
- 2 Riadiaca jednotka konvektora
- FAN 1 Tangenciálny ventilátor
- FAN 2 Tangenciálny ventilátor
- 3 Termostatický ventil
- 4 Zásuvkový adaptér
- 5 Pripojenie napájacieho konektora 24 V DC do konvektora



Ovládacia klávesnica

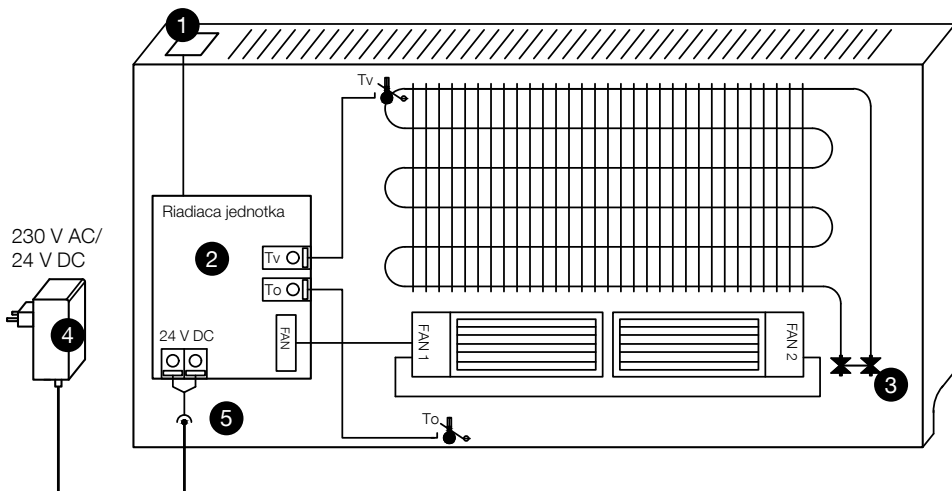
Stupeň otáčok	LED	Otáčky ventilátorov
0	○ ○ ○ ○ ○	Vypnuté
1	● ○ ○ ○ ○	Ľahký vánok
2	● ● ○ ○ ○	Mierny vánok
3	● ● ● ○ ○	Stredná
4	● ● ● ● ○	Zvýšené
5	● ● ● ● ●	Maximálna

Voľba otáčok ventilátora = krátke opakované stlačenie ovládacieho tlačidla

Režim kúrenia = diódy svietia trvalo

Režim chladenia = diódy blikajú

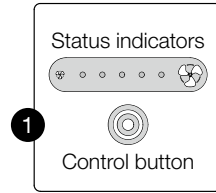
Zmena režimu kúrenia a chladenia = podržať ovládacie tlačidlo na 10 sekúnd



EN Basic wiring diagram for WVD connectors

Heating or cooling

- ① Control touchpad for fan RPM
- To Temp sensor (room)
- Tv Temp sensor (water)
- ② Control unit
- FAN 1 Tangential fan
- FAN 2 Tangential fan
- ③ Thermostatic valve
- ④ Power adapter
- ⑤ 24 V DC supply connector



Control touchpad

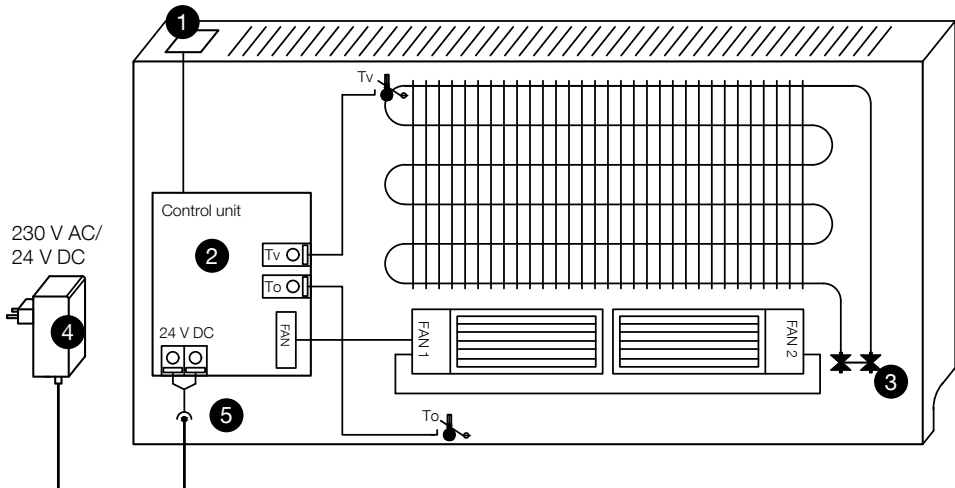
Fan speed	LED	Fan RPM
0	○ ○ ○ ○ ○	Off
1	● ○ ○ ○ ○	Min
2	● ● ○ ○ ○	Low
3	● ● ● ○ ○	Medium
4	● ● ● ● ○	High
5	● ● ● ● ●	Max

Fan speed selection = Short, repeated press of the control button

Heating mode = LEDs are lit continuously

Cooling mode = LEDs are blinking

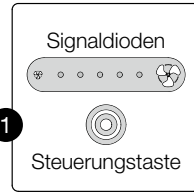
Changing between heating and cooling mode = Hold the control button for 10 seconds



DE Grundschaltschema für WVD Konvektoren

Heizen oder Nachkühlen

- 1 Bedientastatur für Gebläsegeschwindigkeit
- To Sensor für die Umgebungstemperatur
- Tv Sensor für die Wassertemperatur im Wärmetauscher
- 2 Konvektor-Steuereinheit
- FAN 1 Querstromgebläse
- FAN 2 Querstromgebläse
- 3 Thermostatisches Ventil
- 4 Steckdosenadapter
- 5 Anschluss an die 24-V-Gleichstromversorgung des Konvektors



Bedientastatur

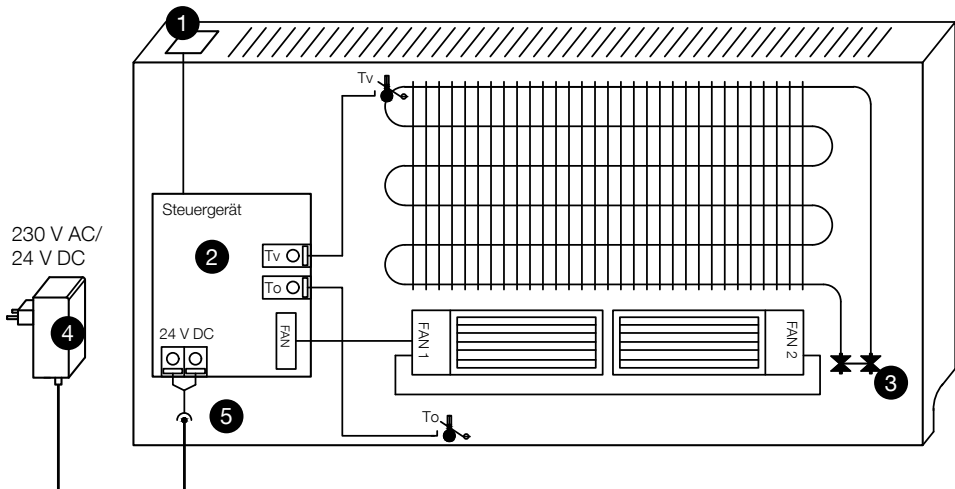
Drehzahlstufe	LED Dioden	Gebläse Geschwindigkeit
0	○ ○ ○ ○ ○ ○	AUS
1	● ○ ○ ○ ○ ○	Weiche Brise
2	● ● ○ ○ ○ ○	Leichte Brise
3	● ● ● ○ ○ ○	Mittel
4	● ● ● ● ○ ○	Erhöht
5	● ● ● ● ● ●	Maximal

Wahl der Gebläsestufe = Kurzes wiederholtes Drücken der Bedientaste

Heizbetrieb = LEDs leuchten permanent

Kühlbetrieb = LEDs blinken

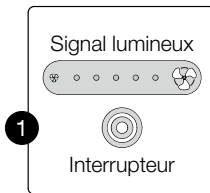
Wechsel zwischen Heiz- und Kühlbetrieb = Steuerknopf 10 Sekunden lang gedrückt halten



FR Schéma de raccordement pour convecteurs VVD

Chauffage ou rafraîchissement

- 1 Clavier de contrôle pour la vitesse du ventilateur
- To Capteur de température ambiante
- Tv Capteur de température de l'échangeur
- 2 Module de régulation du convecteur
- FAN 1 Ventilateurs tangentiels
- FAN 2 Ventilateurs tangentiels
- 3 Vanne thermostatique
- 4 Adaptateur de prise
- 5 Raccordement d'alimentation du convecteur en 24 V DC



Clavier de contrôle

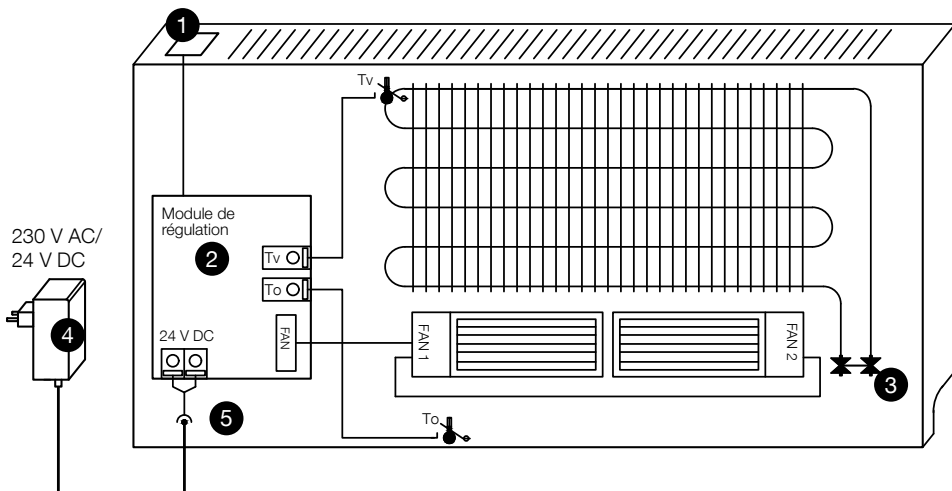
Niveau de vitesse	LED	Vitesse du ventilateur
0	○ ○ ○ ○ ○	Éteint
1	● ○ ○ ○ ○	Légère brise
2	● ● ○ ○ ○	Petite brise
3	● ● ● ○ ○	Moyen
4	● ● ● ● ○	Grande vitesse
5	● ● ● ● ●	Maximal

Commande de la vitesse du ventilateur = courte pression répétée du bouton de commande

Mode chauffage = les lumières sont allumées

Mode rafraîchissement = les lumières clignotent

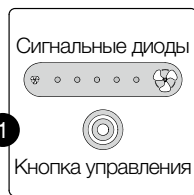
Changer entre mode chauffage et mode rafraîchissement = appuyer sur le bouton et tenir 10 secondes



RU Схема подключения конвекторов WVD

Отопление или легкое охлаждение

- 1 Клавиатура управления скорости оборотов вентилятора
- To Датчик температуры окружающей среды
- Tv Датчик температуры воды в теплообменнике
- 2 Единица управления конвектора
- FAN 1 Тангенциальные вентилятор
- FAN 2 Тангенциальные вентилятор
- 3 Термостатический клапан
- 4 Адаптер
- 5 Подключение разъема питания 24 В пост. тока к конвектору



Клавиатура управления

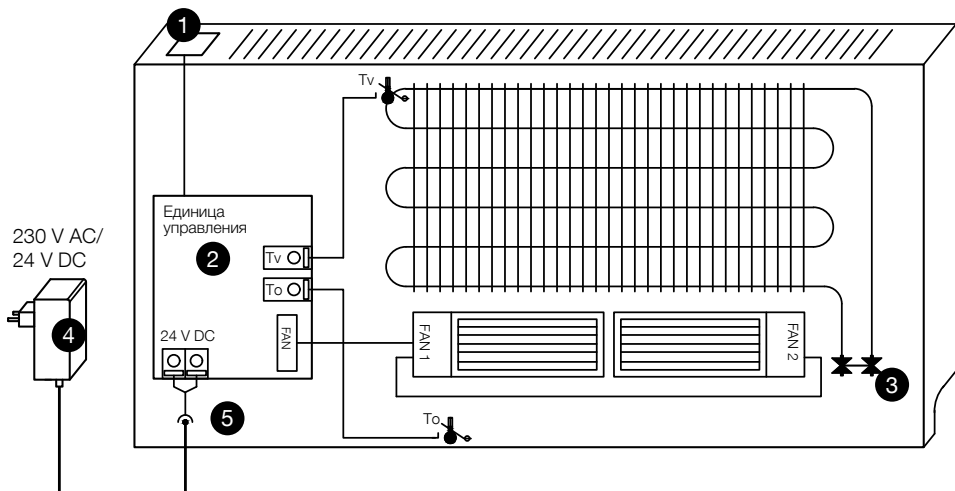
Уровень оборотов	Светодиоды	Обороты вентилятора
0	○ ○ ○ ○ ○	Выключено
1	● ○ ○ ○ ○	Минимальные
2	● ● ○ ○ ○	Mírný vánek
3	● ● ● ○ ○	Средние
4	● ● ● ● ○	Zvýšené
5	● ● ● ● ●	Максимальные


Выбор оборотов вентилятора = короткое повторное нажатие кнопки управления

Режим отопления = светодиоды горят постоянно

Режим охлаждения = светодиоды мигают

Изменение режима отопления/охлаждение = нажать кнопку управления в течение 10 секунд



CZ, BG, DE, DK, EE, ES, FR, HR, GB, LT, LV, NL, PL, RU, SK, UA		
1	Heating system in building	
2	Reaction to fire	A1
3	Release of dangerous substances	NONE
4	Pressure tightness	no leakage at 1,3 x MOP
5	Resistance to pressure	no breakage at 1,69 x MOP
6	Maximum operating pressure (MOP)	1200 kPa
7	Surface temperature	Maximum 110 °C
8	Rated thermal outputs	$\Phi_{90^\circ}, \Phi_{20}$ [W]
9	Thermal output in different operating conditions (characteristic curve)	$\Phi = K_{90^\circ} \cdot \Delta t^n$ [W]
10	Durability as:	
11	Resistance against corrosion	No corrosion after 100 h humidity
12	Resistance against minor impact	Class 0

CZ 1. V topných soustavách v budovách / 2. Reakce na oheň: A1 / 3. Uvolňování nebezpečných látek: NEŽÁDÁ / 4. Těsnost: Žádná netěsnost otopného tělesa při 1,3 násobku nejvyššího přípustného provozního tlaku [kPa] / 5. Odolnost proti přetlaku: Žádné známky roztržení otopného tělesa při 1,69 násobku nejvyššího přípustného provozního tlaku [kPa] / 6. Nejvyšší přípustný provozní tlak / 7. Povrchová teplota: Nejvyšší 110 °C / 8. Tepelné výkony / 9. Tepelný výkon za odlišných provozních podmínek (charakteristická křivka) / 10. Trvanlivost jako / 11. Odolnost proti korozi: Žádná koroze po vystavení vlhkosti na dobu 100 hodin / 12. Odolnost proti mechanickému poškození menšími nárazy: Třída 0

BG 1. Отоплителни системи в сградѝ / 2. Реакция на огън: A1 / 3. Освобождаване на опасни вещества: ОТГОВАРЯ НА НОРМА / 4. Излаганост на налягане: 1,3 x от максимално работно налягане [kPa] / 5. Устойчивост срещу налягане: 1,69 x от максимално работно налягане [kPa] / 6. Максимално работно налягане / 7. Температура на повърхността: Максимално 110 °C / 8. Номинална топлинна мощност / 9. Топлинна мощност при различни експлоатационни условия (характеристична крива) / 10. Продължителност като / 11. Устойчивост срещу корозия: Липса на корозия след 100 h влажност / 12. Устойчивост при минимален натиск: Клас 0

DE 1. Heizsysteme in Gebäuden / 2. Brandverhalten: A1 / 3. Freisetzen von gefährlichen Stoffen: BESTANDEN / 4. Druckdichtheit: keine Undichtigkeiten bei 1,3-fachem maximal zulässigem Betriebsdruck [kPa] / 5. Druckfestigkeit: kein Riss bei 1,69-fachem maximal zulässigem Betriebsdruck [kPa] / 6. Maximal zulässiger Betriebsdruck / 7. Oberflächentemperatur: Maximal 110 °C / 8. Nennwärmeleistung / 9. Wärmeleistung bei verschiedenen Betriebsbedingungen (Kennlinie) / 10. Widerstand / 11. Korrosionswiderstand: Ohne Korrosion nach 100 Stunden im naßen Raum / 12. Kleinschlagwiderstand: Klasse 0

DK 1. Varmesystemer i bygninger / 2. Reaktion ved brand: A1 / 3. Frigivelse af farlige stoffer: INGEN / 4. Tryktæthed: Ingen leakage ved 1,3 x MOP [kPa] / 5. Modstandsdygtighed over for tryk: Ingen brud ved 1,69 x MOP [kPa] / 6. Maksimalt driftstryk (MOP) / 7. Overfladetemperatur: maks. 110 °C / 8. Nominel termisk effekt / 9. Termisk effekt under forskellige driftsbetingelser (karakteristisk kurve) / 10. Holdbarhed / 11. Modstandsdygtighed over for korrosion: ingen korrosion efter 100 timer i fugtige omgivelser / 12. Modstand mod mindre påvirkning: Klasse 0

EE 1. Hoonete küttesüsteimid / 2. Tuletundlikkus: A1 / 3. Ohtlike ainete eraldumine: PUUDUVAD / 4. Tihedus: 1,3-kordse maksimaalse lubatud tööüldrõhu [kPa] korral lekivad puuduvad / 5. Rõhkukindlus: 1,69-kordse maksimaalse lubatud tööüldrõhu [kPa] korral radiaatori purunemise märgid puuduvad / 6. Maksimaalne lubatud tööüldrõhk / 7. Põnna temperatuur: Maksimaalselt 110 °C / 8. Soojusvõimsused / 9. Soojusvõimsus teistussuhte tingimustes (karakteristisküküved) / 10. Püsivus / 11. Korrosioonikindlus: Pärast 100 tundi niiskuse mõju korrosioon puudub / 12. Väikesemate löökide põhjustatud mehaanilise kahjustuse kindlus: Klass 0

ES 1. Sistemas de calefacción en edificios / 2. Reacción al fuego: A1 / 3. Liberación de sustancias peligrosas: NO HAY / 4. Estanqueidad: Ninguna fuga de estanqueidad en caso de presión de servicio máxima admisible multiplicada por 1,3 [kPa] / 5. Resistencia a la sobrepresión: Ningunos signos de rotura del calentador en caso de presión de servicio máxima admisible multiplicada por 1,69 [kPa] / 6. Presión de servicio máxima admisible / 7. Temperatura superficial: 110 °C como máximo / 8. Salidas de calor nominales / 9. Salida de calor en condiciones de servicio diferentes (curva característica) / 10. Durabilidad / 11. Resistencia a la corrosión: Ausencia de corrosión tras 100 horas de exposición a la humedad / 12. Resistencia a daños mecánicos causador por golpes pequeños: Clase 0

FR 1. Systèmes de chauffage dans les bâtiments / 2. Réaction au feu : A1 / 3. Relâchement des substances dangereuses : CONFORME A LA NORME / 4. Surpression d'essai : 1,3 de la surpression d'exploitation maximale [kPa] / 5. Résistance contre la surpression : 1,69 de la surpression d'exploitation maximale [kPa] / 6. Surpression d'exploitation maximale / 7. Température de la surface : Maximum 110 °C / 8. Puissance thermique nominale / 9. Puissance thermique dans des différentes conditions d'exploitation (la courbe caractéristique) / 10. Résistance / 11. Résistance à la corrosion: Sans corrosion après 100 h dans un milieu humide / 12. Résistance contre une petite percussion: Classe 0

GB 1. Heating systems in buildings / 2. Reaction to fire: A1 / 3. Release of dangerous substances: NONE / 4. Pressure tightness: no leakage at 1,3 x MOP [kPa] / 5. Resistance to pressure: no breakage at 1,69 x MOP [kPa] / 6. Maximum operating pressure (MOP) / 7. Surface temperature: Maximum 110 °C / 8. Rated thermal outputs / 9. Thermal output in different operating conditions (characteristic curve) / 10. Durability as / 11. Resistance against corrosion: No corrosion after 100 h humidity / 12. Resistance against minor impact: Class 0

HR 1. Sustavi za grijanje u zgradama / 2. Reakcija na plamen: A1 / 3. Oslobađanje opasnih tvari / 4. Oslobađanje opasnih tvari: Bez propuštanja pri 1,3 x MOP [kPa] / 5. Otpornost na tlak: Bez pucaanja pri 1,69 x MOP [kPa] / 6. Maksimalni radni tlak (MOP) / 7. Površinska temperatura: Najviše 110 °C / 8. Nazivne tolnske energije / 9. Toplinska energija u različitim radnim uvjetima (radna krivulja) / 10. Trajnost kao / 11. Otpornost na koroziju: Bez korozije nakon 100 h vlažnosti / 12. Otpornost na manje udarce: Razred 0

LT 1. Pastatų šildymo sistemose / 2. Reakcija į ugnį: A1 / 3. Pavojingų medžiagų išskyrimas: ATITINKAMA STANDARTA / 4. Bandymo slėgis: 1,3 x maksimalus darbinio slėgio [kPa] / 5. Atsparumas slėgiui: 1,69 x maksimalus darbinio slėgio [kPa] / 6. Maksimalus darbinis slėgis / 7. Paviršiaus temperatūra: Maksimaliai 110 °C / 8. Vardinė šiluminė galia / 9. Šiluminė galia skirtingomis eksploatacijos sąlygomis (būdingoji ygtis) / 10. Atsparumas / 11. Atsparumas korozijai: Be korozijos po 100 val. drėgnoje aplinkoje / 12. Atsparumas nedideliam smūkiui: Kategorija 0

LV 1. Ēku apkures sistēmas / 2. Reakcija uz uguni: A1 / 3. Bīstamo vielu izdalīšana: NAV / 4. Hermētiskums: Kad 1,3 reiz pārsniedz maksimālo pieļaujamo darba spiedienu [kPa], radiatori ir hermētiski / 5. Izturība pret spiedienu: Kad 1,69 reiz pārsniedz maksimālo pieļaujamo darba spiedienu [kPa], radiatoru bojājumu nav / 6. Maksimālais pieļaujamais darba spiediens / 7. Virsmas temperatūra: Maksimāli 110 °C / 8. Siltuma atdevē / 9. Siltuma atdevē ar atšķirīgiem ekspluatācijas apstākļiem (raksturlielne) / 10. Izturība kā / 11. Izturība pret koroziju: Nekāda korozija pēc 100 stundām mitrumā / 12. Izturība pret mehāniskiem bojājumiem no mazākiem triecieniem: Klase 0

NL 1. Verwarming in gebouwen / 2. Gedrag bij brand: A1 / 3. Vrijlating van gevaarlijke stoffen: VOLDOET AAN DE NORM / 4. Druk dichtheid: 1,3 x van de maximale bedrijfsdruk [kPa] / 5. Drukbestendigheid: 1,69 x van de maximale bedrijfsdruk [kPa] / 6. Maximale bedrijfsdruk / 7. Oppervlakttemperatuur: maximaal 110 °C / 8. Nominiaal vermogen / 9. Thermisch vermogen onder verschillende bedrijfsomstandigheden (karakteristieke vergelijking) / 10. Duurzaamheid / 11. Weerstand tegen corrosie: Zonder corrosie na 100 u ochtigheid / 12. Slagvastheid bij geringe impact: Klasse 0

PL 1. Układy grzewcze w budynkach / 2. Reakcja na ogień: A1 / 3. Uwolnienie substancji niebezpiecznych: SPÉLŃIA NORMÉ / 4. Nadciśnienie próbne: 1,3 x maksymalnego ciśnienia roboczego [kPa] / 5. Odporność na nadciśnienie: 1,69 x maksymalnego ciśnienia roboczego [kPa] / 6. Maksymalne ciśnienie robocze / 7. Temperatura powierzchni: Maksymalnie 110 °C / 8. Nominalna moc cieplna / 9. Moc cieplna przy odmiennych warunkach eksploatacyjnych (równanie charakterystyczne) / 10. Odporność / 11. Odporność na korozję: Bez korozji po 100 godzinach w środowisku wilgotnym / 12. Odporność na niewielkie uderzenia: Klasa 0

RU 1. Системы отопления в зданиях / 2. Реакция на огонь: A1 / 3. Выделение опасных веществ: HET / 4. Герметичность под давлением: отсутствие утечки при 1,3 кратном максимальном допустимом рабочем избыточном давлении [kPa] / 5. Устойчивость к избыточному давлению: отсутствие признаков разрыва отопительного прибора при 1,69 кратном максимальном допустимом рабочем избыточном давлении [kPa] / 6. Максимальное допустимое рабочее избыточное давление / 7. Температура поверхности: максимальное 110 °C / 8. Значения номинальной тепловой мощности / 9. Тепловая мощность при различных условиях работы (характерная кривая) / 10. Долговечность / 11. Устойчивость к коррозии: отсутствие коррозии после 100 часов пребывания в условиях повышенной влажности / 12. Устойчивость к воздействию механического повреждения несильными ударами: Класс 0

SK 1. Tepelné systavy v budovách / 2. Reakcia na oheň: A1 / 3. Uvoľňovanie nebezpečných látok: NIE JE / 4. Skušobný pretlak: 1,3 x maximálne operačné tlaku [kPa] / 5. Odolnosť proti pretlaku: 1,69 x maximálne operačné tlaku [kPa] / 6. Maximálny prevádzkový tlak / 7. Teplota povrchu: Maximálne 110 °C / 8. Menovitý tepelný výkon / 9. Tepelný výkon za odlišných prevádzkových podmienok (charakteristická rovnica) / 10. Odolnosť / 11. Odolnosť voči korózii: Bez korózie po 100 h vo vlhkom prostredí / 12. Odolnosť voči malému nárazu: Trieda 0

UA 1. Опалювальні системи в будівлях / 2. Реакція на вогонь: A1 / 3. Виділення небезпечних речовин: НЕМАЄ / 4. Герметичність: При 1,3-кратному перевищенні максимального робочого тиску [kPa] без порушень герметичності / 5. Стійкість до перевищення тиску: При 1,69-кратному перевищенні максимального робочого тиску [kPa] без ознак розриву радіатора / 6. Максимальний робочий тиск / 7. Температура поверхні: Не більше 110 °C / 8. Номинальна теплова потужність / 9. Теплова потужність при різних режимах роботи (графічна характеристика) / 10. Строк служби / 11. Стійкість до корозії: Після дві волонтери протягом 100 годин корозії відсутня / 12. Стійкість до механічного пошкодження від незначних поштовхів: Клас 0

CZ Všeobecné informace

- Výrobky se nesmějí používat v agresivním prostředí (chlór, žíraviny či jiné chemikálie) nebo být takovými látkami čištěny.
- Výrobky nesmějí být umístěny v prostředí se zvýšenou vlhkostí (bazény, sklenky, apod.) pokud nejsou vyrobeny v úpravě, která je odolná tomuto prostředí.
- Výrobky musí být po zabudování pečlivě zakryty až do úplného ukončení všech stavebních prací, tak aby nedošlo k jejich následnému poškození či znečištění.
- Tepelný výměník je třeba pravidelně kontrolovat a udržovat v čistotě tak, aby nedošlo k jeho mechanickému poškození a následné celkové nefunkčnosti. V případě znečištění je nutné ho vhodným způsobem vyčistit (např. vysavačem).
- Tělesa je nutné pravidelně odvodzňovat. Pozor aby nedošlo k opaření horkou vodou, která může při odvodnění vystříknout. Soustava musí být vždy zabezpečena expanzním a pojistným zařízením.
- Podrobnější informace jsou k dispozici v provozních a záručních podmínkách, které jsou ke stažení na www.licon.cz nebo na vyžádání u obchodního oddělení společnosti LICON HEAT.

SK Všeobecné informácie

- Výrobky sa nesmú používať v prostredí s agresívnou atmosférou (chlór, žieraviny alebo iné chemikálie) ani sa takýmito látkami čistiť.
- Výrobky sa nesmú umiestňovať do prostredia so zvýšenou vlhkosťou (bazény, sklenky a pod.), ak nie sú vyrobené v úprave, ktorá je odolná proti tomuto prostrediu.
- Výrobky sa musia po zabudovaní dôkladne zakryť až do úplného skončenia všetkých prác, aby nedošlo k ich následnému poškodeniu či znečisteniu.
- Tepelný výmenník je potrebné pravidelne kontrolovať a udržiavať v čistote tak, aby nedošlo k jeho mechanickému poškodeniu a následnej celkovej nefunkčnosti. V prípade znečistenia je nutné ho vhodným spôsobom vyčistiť (napr. vysávačom).
- Telesá je nutné pravidelne odvodzňovať. Pozor, aby nedošlo k obareniu horúcou vodou, ktorá môže pri odvodnení vystréknúť. Sústava musí byť vždy zabezpečená expanzným a pojistným zariadením.
- Podrobnejšie informácie sa nachádzajú v Prevádzkových a záručných podmienkach, ktoré sa dajú stiahnuť z webovej stránky www.licon.cz alebo sú dostupné na vyžiadanie od obchodného oddelenia spoločnosti LICON HEAT.

DE Allgemein

- Die Produkte dürfen weder in aggressiver atmosphärischer Umgebung angewendet werden (Chlor, Ätzmittel oder andere Chemikalien) noch mit solchen Stoffen gereinigt werden.
- Die Produkte dürfen nicht in Umgebungen mit erhöhter Feuchtigkeit platziert werden (Schwimmb Becken, Gewächshäuser u. ä.), soweit sie nicht in einer Ausführung hergestellt sind, welche gegen diese Umgebung beständig ist.
- Die Produkte müssen nach dem Einbau bis zur völligen Beendigung aller Bauarbeiten sorgfältig abgedeckt werden, damit es zu keiner anschließenden Beschädigung oder Verschmutzung kommt.
- Der Wärmetauscher muss regelmäßig kontrolliert und sauber gehalten werden, so dass es nicht zu dessen mechanischer Beschädigung und nachfolgender Nichtfunktionsfähigkeit kommen kann. Bei einer Verschmutzung muss er in geeigneter Weise gereinigt werden (z.B. mit einem Staubsauger).
- Der Körper muss regelmäßig entlüftet werden. Achtung, bei der Entlüftung kann heißes Wasser austreten, dass zu Verbürhungen führen kann. Das System muss immer mit einer Expansions- und Sicherheitsanlage abgesichert sein.
- Nähere Informationen sind in den Betriebs- und Garantiebedingungen zu finden, welche auf www.licon.cz heruntergeladen werden können oder auf Wunsch bei der Geschäftsabteilung der Gesellschaft LICON HEAT zur Verfügung stehen.

EN General

- The products should not be used in aggressive atmospheric environment (chlorine, caustic or other chemicals) or cleaned with such substances.
- The products may not be located in increased humidity environment (swimming pools, greenhouses, etc.) if the manufactured version is not resistant to such environment.
- To avoid subsequent damage or fouling the products must be carefully covered after installation until the complete cessation of all building work.
- Inspection and cleaning of the heat exchanger is necessary in order to prevent mechanical damage and subsequent total inoperability. If cleanliness is not maintained, the heat exchanger must be cleaned in the appropriate manner (e.g. with a vacuum cleaner).
- Any air trapped in the units must be regularly released. Take care not to scald one's self with hot water that may spray out when releasing air. The system must always be fitted with an expansion control valve.
- Detailed information is available in Operational and guarantee conditions, downloadable on www.licon.cz or upon request from LICON HEAT.

FR Informations générales

- Les produits ne peuvent pas être utilisés dans un environnement atmosphérique agressif (chlore, caustiques ou autres produits chimiques) ou être nettoyés avec de tels produits ou substances.
- Les produits ne peuvent pas être installés dans un environnement à haute humidité relative (piscines, jardins d'hiver, etc.) s'ils ne sont pas produits en version résistante à ce type d'environnement.
- Les produits doivent être soigneusement couverts après leur encastrement jusqu'à la terminaison complète de tous travaux de construction pour éviter leur pollution ou endommagement conséquent.
- L'échangeur de chaleur doit être régulièrement contrôlé et conservé propre pour que sa détérioration mécanique n'ait pas lieu, entraînant son dysfonctionnement total. En cas d'encrassement, il faut le nettoyer de manière appropriée (par ex. à l'aide d'un aspirateur).
- Les corps doivent être désaérés régulièrement. Faites attention à ne pas vous ébouillanter par de l'eau chaude qui peut alors gicler. L'ensemble doit être toujours sécurisé par un dispositif d'expansion sécuritaire.
- Les informations détaillées sont disponibles dans les Conditions de service et de garantie – à télécharger depuis le site www.licon.cz ou sur demande au service commercial de la société LICON HEAT.

RU Общие правила

- Продукты нельзя устанавливать в агрессивных средах (хлор, щелочь или другие химические вещества), такие вещества также нельзя использовать для чистки.
- Изделия нельзя устанавливать в среде с повышенной влажностью (бассейны, парники и т.д.), если они специально не предусмотрены для такой среды.
- После установки изделия должны быть тщательно закрыты вплоть до полного завершения всех строительных работ, чтобы не произошло их повреждение или загрязнение.
- Теплообменник необходимо регулярно проверять и содержать в чистоте таким образом, чтобы он не был механически поврежден с последующей потерей функциональности. При загрязнении его необходимо соответствующим образом вычистить (например, пылесосом).
- Из регистра необходимо регулярно выпускать воздух. Внимание! Будьте осторожны, чтобы не обжечься горячей водой, которая разбрызгивается во время выпуска воздуха. Система всегда должна быть защищена посредством расширительного и предохранительного клапанов.
- Более подробные информации можно найти в Рабочих и гарантийных условиях, которые можно скачать на вебстранице www.licon.cz или запросить у торгового отдела компании LICON HEAT.



LICON HEAT s.r.o.

Průmyslová zóna Sever, Svárovská 699

463 03 Stráž nad Nisou, Czech Republic

e-mail: info@licon.cz, www.liconheat.news, www.licon.cz



member of KORADO Group